

Korean < > English Freelance Translator

KIPYO ALEXANDER HAN

1182 S Washington St. Denver, CO 80210

720-876-1519 (B) 720-876-1449 (F) Website: www.tlitranslation.com

E-mail contacts: tlilanguage@gmail.com or alex@tlitranslation.com

OBJECTIVE

Freelance Translator, Interpreter, Transcriber, Voiceover and Language Instructor
in the language of Korean and the following languages:

English (**EN**), German (**DE**), Japanese (**JP**), and Spanish (**ES**)

LANGUAGES SERVED AT COMPANY LEVEL OTHER THAN THE ABOVE:

*VIETNAMESE, RESUSSIAN, BURMESE, BENGALI, KAREN, NEPALI,
FRENCH, ITALIAN, POLISH*

(RATES IN USD, AND DISCOUNTED RATES FOR DISABLED, AGED AND INDIGENT RATES AVAIALBLE)

EDUCATION

Daeil High School in Korea	1984
Graduated from John Marshall High School with Honors	1986
Oregon State University (Medical Lab Technology)	1986-1990
Exchange Student at <i>Yonsei</i> University, Seoul, Korea	1989-1990
<i>B.A. in Liberal Studies focused on East Asian Political Economy</i>	1990
Portland State University: B.A. in Japanese Literature	1990-1992
Portland State University: Post-Bac. Program in Linguistics	1992-1993
<i>Language Acquisitions (KO: 1972, EN/CN: 1980, DE: 1983, JP: 1990, ES: 1991)</i>	

GENERAL LANGUAGE RELATED EXPERIENCE

Awarded at Chinese/English/Korean Contest – 1st Place	1981-
Korean/English teacher at non-profit organization	1984-
Interpretation service at private and government sectors	1990-
English Teaching Internship Abroad (South Korea) in College	1992-1993
Provide consecutive, sight and simultaneous interpretations at Court/Hospitals/Companies	1993-
Translator for Government Contracted Entities	1997-

Korean < > English Freelance Translator

Provide conference simultaneous interpretation at courts daily and weekly

(EN>KO)

2000-

Telephonic and Video Conference Interpreter

2001-

Owner of language service business - TLI, Corp

2001-

*Chair of ICCNA in City of Aurora, Colorado –

Interpreters/Translators' Organization

2003-2005

Software Localization for International Marketing

2004 -

Provide Simultaneous Interpretation using the device "Listen" (KO>EN)

Weekly at Church

2007 –

OTHER EXPERIENCE

USDA Forest Services: Portland, Oregon

1985

Delta Airlines - Customs/DHS Interpreter, Portland, Oregon

1993-1994

Korean Air – Supervisor & Acting Station Manager of Airport DFW & DIA

Translating & Interpreting for International Passengers and contracts

1994-1999

C & S Fashions, INC.-Sales MGR for Int'l MKT-Denver, Colorado

1999-2004

SECURITY CLEARANCE

U.S. Department of Homeland Security Clearance

2005

LICENSES AND INSURANCE

Professional Liability Insurance & Business License

2006

AFFILIATION

National Reunification Advisory Council for President of South Korea

2011

FIT World Congress

2011

American Translator's Association

2005

Colorado Translators Association

2005

Colorado Association of Professional Interpreters

2005

Northern California Translators and Interpreters

2009

ICCNA (International Cross Cultural Network of Aurora)

2003

CERTIFICATIONS, QUALIFICATIONS, AND TRAININGS

Medical Interpretation Certification through Bridging the Gap

2006

Approved Court Interpreter - State of Colorado

2004

Korean < > English Freelance Translator

INTERPRETATION PROJECTS

MERCK presentation - Simultaneous Audio/Video interpretation, Hewlett Packard

IBM, Korean judges, Digital City of Seoul and KOTRA (Korea Trade Organization), Education Tools Seminar, Million Dollar Round Table (MDRT) Foundation –Insurance Topics, Dental Lab Symposium, Foreclosure and Housing Seminars, Health Care Reform (Obama Administration) Seminars, Federal Court Cases – simultaneous, Voiceover Projects

LANGUAGE TRAINING PROJECTS

ADVANCED ENERGY - Linguistic and Culture Training

2012

I continuously enhance my linguistic ability through Conferences, Seminars and Trainings, and I am an active member and participate at continuing education through ATA, CAPI, CTA, ICCNA and FIT World Congress

